



## الكرسي الرسولي

سيسنرف ابابل ةساذق

ةمعالا ةلباقملا

مئلعت

لئجئالاب ةراشبلأ بـحـ يـفـ

ةـلـوسـرـلا نمؤملا ةرـيـغـ

تالاسرلا ةعيفش، عوسي لفطل اذيرت ةسيّدقلا: دوهشلا 16.

2023 وينوي/ناريـحـ 7 عاعبرال

سرطب سيّدقلا ةحاس

[Multimedia]

!!ألـهـسوألـهـأو رـيـخـلـا حـابـصـ، عـآـزـعـألـا تـاوـخـألـاو ةـوـخـألـا هـيـأـ

نوكي نأ نَسَح. ملالال يـفـ تالاسرلا ةعيفش، عوسي لفطل اذيرت ةسيّدقلا رئاخذ انه انمامأ  
ةداهش مويلا اندعاستل. ةـلـوسـرـلا ةرـيـغـلـا يـفـو، لئجئالاب ةراشبلأ بـحـ يـفـ لـمـأـتـنـا مـنـيـبـ اـذـه  
ةلاسراهل صّصخأ نأ دوا، ىركذل هذه يـفـو، ةنس نيسمخو ةئام لبق تدلّو. اذيرت ةسيّدقلا  
ةيواب.

؟رملال اذه حَرَشَن نأ اننكمي فيك: تالاسرلا ىلإ طق بهذت مل اهنكل، تالاسرلا ةعيفش اهنأ  
يّمست تناك اهسفن يهو: فعّضلاو ةعّضلاب مستت اهتايح تناك و ةيّلـمـركـ ةبهار تناك  
آلـيـلـعـ اـهـدـسـجـ نـاكـ. ةنس 24 اهرمعو تيـفـوتـو، ةـلـيـلـعـ اهتـحـصـ تـنـاكـ. “ةريغص لمر ةبّح” اهسفن  
نأ يه اهتبغرّ نأ “اهتاركذم” يـفـ تـلـاقـ. ةلاسرلاو ةيويحللاب ضبني ناك اهبلق نكل، أفيعضو

ةيانهن يّتح لب ، اهتايح لاوط لب ، تاونس عضبل طقف سيل كلذك نوكت نأو ، ةلّسرْم نوكت اهلائاسرب مهقفارت تناك ريّدل نم : نيريثك نيّلسرْمل "ةيحوّرلا تخال" ازيتر تناك . ملال لجا نم عفّشتت تناك ، رهظت نأ نود . مهلجا نم ةرْمتسملا تايّحضّتلا ةمدقتبو اهتالوصو اهنّمهفّي مل ، كلذ عمو . ريسلل ةووق ةبكرملا يطعي يذلا يفخمل كرحملا لثم ، تالاسرّلا بّحب عي شلّك تلّبق اهنّكل ، "دورولا نم رثكأ كاوشرال" نهنم تّقلّتف : تابهارلا اهتاوخأ أبلاغ نم ، حرفب كلذ تعنصو . اضيأ مهفال ءوسو مالحالو ، اهضرم عم ، هلل كلذلك تمدّقو ، ربّصو يلع امّيس الو ، لوقت تناك امك ، "عيمجال يلع دورولا" رثانتت يّتح ، ةسينكلا تاجايحتا لجا سانال دعبا .

حرفلا اذهو ، ةلّاسرّلا ةووقو ، ةريّغال هذه لّك يثأت نيأ نم : لعاستن نأ اننكميو ، لعاستأ ، نالّا ةثداحل . كلذ مهف يلع ريّدلإ ازيتر لوخد لبّق اثثدح ناتثداح اندعاست ؟ ةعافّشلا يف ةزجم هللا عنص هيف ، 1886 ةنس داليملا ديع يف ، اهتايح ريّغ يذلا مويلا يف تثدح يلوألا ، يرغّصلال ةنبالال اهّنالو . ليلق دعب اهرمع نم ةرّشع ةعبارلا غلبتس ازيتر تناك . اهبلق يف فصتنم سادق نم تداع أمّلو . ةبّذهم ريّغ نكت مل اهنّكل ، تيّبال يف اهّللدي عيمجال ناك هذه " ، هلل دمحل" : لاقو هتنبأ اياده حاتتفا روضح يف بغري ملو ، أدج أبعتم اهدلاو ناك ، ليلل عبّطل تاذ ، ازيتر . ايادهل حاتتفا دعب دجوي ال رّشع ةسماخلّانس يف هّنال ، "ةريخالّال ةنّسلال ام ناعرس اهنّكل . تكبو اهتفرغ يلا تدعصو ، تعاتسا ، ةلوهسب عومّدلا فرذتو أدج ساسحل يف ؟ ثدح اذام . اهيبأ يلا حرفلا تلمح يتلل يه تناكو ، آحرف تألتماو ، تلزنو ، اهعومد تحسم - اهسفن يف ةيّوق يه تراص ، ملالالّبحأ هّنال آفيعض عوسي اهي ف دلو يتلل ةليلل كلت تذخأو . اهسفن يلع اهئاكب نمو اهتينيانأ نجس نم تجرخ ةليلق تاطحل يف : ةيقيقح ةزجم ذنم . (133-134 ، أةطوطخم عجار) "اهسفن يسنت نأ بجيو ، اهبلق يف تلخد ةبّحمل" ناب رعشت نأ نم آلدبو ، هللا اودجي نأ نم اونكمتي يّتح ، نيرخالّال اهبّحو اهتريّغ تهّجو ، نيجال كلذ تظحال امك - هّنال ، "هّبت سوفنلا لعجل ، عوسي ةيزعت" - بتعّرش ، اهسفن ةيزعت نع ثحبت يرام يلا ةلاسرا) "بّحلاب آلّاهؤافش نكمي الّبحلا ضرْم [...] وّبحلاب ضرْم عوسي" - ازيتر لعجت نأ : اهتايح مأيأ نم موي لّك دصق نذا وه اذه . (1890 ويلوي/زومت ، Marie Guérin - ناريغ عفشتت نأو ، 1889 ربوتك/الّوالّال نيرشت 15 ، Céline - نيليس يلا ةلاسرا) "أبّوبحم عوسي مهصلّخ نأ دوا : مهلجا نم يسفن يسناو سوفنلا صلّخ نأ دوا" : تبتك . نيرخالّال ةبّحي يّتح : تارم دّعد تلاق . (1897 سرام/راذا 19 ، P. Roullan - نالور بألا يلا ةلاسرا) "يتوم دعب يّتح يتلل يلوألا ةثداحل يه هذه . "ضرالّال يلع ريخال لمع يف ءامّسال يف يتقو لّك يّضقأس" . اهرمع نم ةرّشع ةعبارلا يف يه اهتايح تريّغ .

هذه ةيناثل ةثداحل ترهظأ . "نيديعبل" يلاو ، ةأطخال يلا آلّوأ ةهّجوم تناك ، هذه اهتريّغو وكّيرنا يّعدي ناكو ، ةعّورم مئارج وبالكترال مادعالاب هيلع مّكّح مّرجم رمأب ازيتر تملّع . ةريّغال ةيّشحو ةروصب لتقلا ةميرج وبالكترال هيلع مّكّح : اهتاباتكب هّمسأ تبتك يه - ينيزنارب تّمته . ناميال ةيزعت لبقي نأ ضفرو ، ةلصقملا ةبوقعب هيلع مّكّحو ، صاخشأ ةثالث يف هوعدت تناكو ، بوت ي نأ لجا نم قرّطال لبّك تلّصو : اهعسو يف ام لّك تعنصو هرمأب ازيتر حسفّيو ، ةريغص ةبوت ةمالع رهظي يّتح تلّص ، "ينيزنارب نيكسمل سئابلال" ةيّوخأ ةفأرب مويلا يفو . مّكّحل ذيفنت مّت . ءاي مع ةقث هللاب قثت ازيتر تناكو ، هللا ةمحرل لاجمل ، ليلقب ةلصقملا يلع هسأرعضي نأ لبّق ، ينيزنارب نأ ةديرجال يف ازيتر تارق ، يلاتال خارج لبّقو ، نهالكال هل مّدّق بيلصب كسمأو ، رادتساف ، ئجافم ماهل هيلع يلووتسا ، ةأجف" مّكّحل يّقلّتت يكل هحور تبّهذ مّث" : تلاقو ةسيّدقلا تقّلعو . "تارم ثالث ةسّدقملا عوسي

عستب هـنم رثكأ ،بوتـي دحاوئـطاخب حـرف كـانه نوكتـس ءامـسـلا يـف هـنأ نـلـعـأ يـذـلـا نـم مـيـحـرـلـا  
(135، ةطوطخم) "ةبوتـلـا يـلـا نوحتـحـي ال اـراب نـيـعـسـتـو

يـف .تـالـاسـرـلـا كـرـحـم وه اذهو ،ةبـحـمـلـا هـكـرـحـت يـتـلـا ةـعـافـشـلـا ةـوـق يـه هـذه ،تـاوـخـالـاو ةـوـخـالـا هـيـأ  
تـافـاسـم نوـعـطـقـي نـيـذـلـا مـه طـقـف اوسـيـل ،مـهـتـعـيـفـش يـه اـزـيـرت نـيـذـلـا ،نـوـلـسـرـمـلـا ،عـقـاـوـلـا  
وه لـسـرـمـلـا ،ال ،ةـراشـبـلـا نوـنـلـعـي نـيـذـلـا وريـخ لامـعـأب نوـمـوـقـيـو ،ةـدـيـج تـاغـل نوـمـلـعـتـيـو ،ةـلـيـوـط  
عوسـيـر مـيـيـتـح عـيـشـلـك عـنـصـي يـذـلـا وه .هـلـلـا ةـبـحـمـلـا ةـادـأ وهـو ،دـجـو اـمـنـيـأ ،يـحـ صـخـشـلـك اـضـيـأ  
لـجـأ نـم اـدـبـأ لـمـعـت ال يـتـلـا ةـيـلـوـسـرـلـا ةـريـغـلـا يـه هـذه .مـهـتـعـافـشـو مـتـالـصـو مـتـداهـش لـالـخ نـم  
نـيـرـخـالـا بـدـج لـجـأ نـم لـب ،اـمـئـاد كـلـذ رـكـذـتـنـل ،نـيـرـخـالـا هـارـكـل لـجـأ نـم وـأ - اـدـبـأ - عـابـتـأ نـع ثـحـبـلـا  
نـأ لـب ،ال ،اـمـدـحـأ لـبـق نـم اـنـرـبـجـأ اـنـنـأ لـنـيـيـحـيـسـم رـيـصـن ال ،نـيـرـخـالـا بـدـج لـجـأ نـم اـمـيـأ لـا دـلـو  
تـأـيـلـكـيـهـلـاو بـيـلـالـسـالـاو لـئـاسـولـا نـم رـيـثـكـلـا يـلـا اـهـجـايـتـحـا لـبـق ،ةـسـيـنـكـلـا .اـنـتـسـم ةـبـحـمـلـا  
بـولـق يـلـا ،اـزـيـرت بـلـق لـثـم بـولـق يـلـا جـاتـحـت ،تـأـيـسـالـا نـع اـنـايـحـأ هـابـتـنـالـا فـرـصـت يـتـلـا  
ةـمـعـنـلـا - اـنـه ةـدـوـجـوم اـهـرـئـا خـذ - ةـسـيـدـقـلـا هـذه نـم بـلـطـنـل .هـلـلـا نـم اـنـبـرـقـتـو بـحـلـا يـلـا اـنـدـشـت  
يـلـا سـانـلـا دـشـن يـكـل عـفـشـتـنـل ةـريـغـلـا اـنـيـف نوـكـت نـأ بـلـطـنـلـو ،اـنـتـيـنـانـأ يـلـع بـلـغـتـنـل  
اـبـوـبـحـمـو اـفـوـرـعـم عوسـيـر نوـكـي يـكـلـو ،رـبـكـأ لـكـشـب بـحـلـا

\*\*\*\*\*

(15، 4-7) اقـولـسـيـدـقـلـلـحـيـسـمـلـا عوسـيـر اـنـبـرـلـيـجـنـا نـم

كـرـتـي ال ،اـهـنـم اـدـحـاو عـاضـأ فـورـخ ةـئـام هـلـنـا كـ اـذـا مـكـنـمـئـرمـأ يـأ» [عوسـيـر لـاق نـامـزـلـا كـلـذ يـف]  
هـيـفـتـك يـلـع هـلـمـح هـدـجـو اـذـا فـ؟ هـدـجـي يـتـح لـاـضـلـا يـلـا يـعـسـيـو ،ةـيـرـبـلـا يـف نـيـعـسـتـلـاو ةـعـسـتـلـا  
يـفـورـخ تـدـجـو دـقـف ،يـعـم اـوـحـرـفا :مـهـلـ لـاقـو نـارـيـجـلـاو اـقـدـصـالـا اـعـدـوتـيـبـلـا يـلـا وـبـعـجـرو ،اـحـرـف  
ةـعـسـتـب هـنـم رـثـكـأ بـوتـي دـحاوئـطاخب ءامـسـلـا يـف حـرـفـلـا نوـكـي اـذـكـه :مـكـل لـوقـأ اـلـاـضـلـا  
ةـبـوتـلـا يـلـا نوحتـحـي ال اـرابـالـا نـم نـيـعـسـتـو

بـرـلـا مـالـك

\*\*\*\*\*

Speaker:

لـاقـو ،ةـيـلـيـجـنـالـا اـهـتـرـيـغـو عوسـيـر لـفـطـلـا اـزـيـرت ةـسـيـدـقـلـا يـلـع مـوـيـلـا اـبـالـا ةـسـادـق مـلـكـت

تَقْفَارِرِي دَلَا نِمُوَّ عَيِّلَمَرَكَّ عَبهَارْتَنَاكَ . تَالِاسَّرْلَا عَيفَش يَهْ عَوْسِي لِفِطَلَا اَزِيرْتْ عَسِيَّيِّ دِقْلَا  
 مَل . قَرِي ثَكَلَا تَالَاهَاتِبَالَاوَتَايَّ حَضَّتْ لَ مَوْلُجَا نِمُ تَمَّ دَقُو ، اِهَاتَالَصَو اِهَلْئِاسَرْبَ نِي لَسَرْمُلَا  
 تَمَّ دَقُو ، رِبْصَوِّ بَحْبَّ عَيَّشْ لَكَ تَلْبَقْ اَهَنْكَلْ نُهْنِمُ تَمَّلَاتْف . تَابَهَارْلَا اِهَاتَاوْخَا اَبَالَاغْ اِهَنْمَهَفِي  
 قَرِي غَلَا تَتَا نِيَا نِمُ : هَتْ سَادَقْ لَعَاسْتَو . نِي لَسَرْمُلَاوَتَالِاسَّرْلَا لَجَا نِمُ هَلَلْ ، اَوْضَرْمَ عَمُ ، هَلْكَ كَلْذ  
 يَفِ نِي تَتَدَا حَرَكْ ذَا ؟ اَزِيرْتْ عَسِيَّيِّ دِقْلَا اَيَّحْ يَفِ عَافَشْ لَا يَفِ حَرْفَلَاوْ ، قَالِاسَّرْلَا عَوُوقُو ، عَيِّلَوَسَّرْلَا  
 دَالِي مَلَا دِي عَقَلِي لِي يَفِ ، يَلْوَالَا . لَاوُسْلَا يَلْعَ عَبَا جَالَا يَلْعَ دُعَاسْتْ ، رِي دَلَا اِهَلْوَخْ دَلْبَقْ ، اِهَاتَايَّحْ  
 نِمُ تَلَزَنُو ، هَلَلَا نِمُ اِهَلْ اِبْ تَهَبَّنْتْ مَثْ ، اِهَدَحُو يَكَبَّتْ اِهَاتْفَرْغْ يَلَا تَدَعَصُو ، تَنَزَحَفْ اِهَوْبَا اِهَنْزَحَا  
 يَدُوْتْ هَلَلَا عَبْحَمَّ نَا تَفَشَتْ كَامَا اِلَا كَلْذَبْ . اِهَدَلَاوْ بَلَقْ يَلَا حَرْفَلَا لُخْدُتْ يَهْ تَدَخَاوْ ، اِهَاتْفَرْغْ  
 اُوْدِي نَا نِمُ اُونْكَ مَتِي يَتَحْ ، نِي رِخَالَا يَلَا اِهَاتَّبَحْمُ تَهَّجُو ، نِي حَلَا كَلْذُ ذَنِمُ . نِي رِخَالَا عَبْحَمْ يَلَا اَمَّحْ  
 نَاكَو ، هِتْوَمْ لَبَقْ بَوْتِي يَكَلْ ، تَوَمْلَا بَهِي لَعَمْ كُحْ مَرْجُمْ لَجَا نِمُ تَلَّصْ ، عَيَّنَا ثَلَا عَثَدَا حَلَا . هَلَلَا  
 عَوُوقْ بَهِي فَمُ حَلَا ذِي فَنَتْ لَبَقْ مَرْجُمْلَا بَاتْف . اِهَاتَالَصُّ هَلَلَا بَا جَتَسَاو . عَبْوَتْلَا ضَفَرِي  
 وَهْ لَسَرْمُلَا . تَالِاسَّرْلَا كُ رَحْمُ يَهْ عَبْحَمْلَاوْ ، عَبْحَمْلَا اِهَكُ رَحْتْ يَتَلَا عَافَشْ لَا عَوُوقْ يَهْ هَذَهْ . اِهَاتَالَصُّ  
 هَلَلَا عَبْحَمْ فَرَعَمْبْ ، وَتَعَا فَشْ وَهَاتَالَصُّ وَهَاتَدَا شَبْ نِي رِخَالَا دُعَاسِي يَدَلَا وَهَوْ ، هَلَلَا عَبْحَمْلَا عَادَا  
 اِهَاتَالَصْبْ مَهْ عَمُ لَمَّ عَتْ نِي لَسَرْمُلَا عَمُ اِهَاتَايَّحْ اَزِيرْتْ عَسِيَّيِّ دِقْلَا تَضَقْ اَذَكْ . اِهَلْ عَبَا جَتَسَالَاوْ

\*\*\*\*\*

#### Santo Padre:

Saluto i fedeli di lingua araba. Alla Chiesa occorrono cuori come quello di Santa Teresa di Gesù Bambino, cuori che attirano all'amore e avvicinano a Dio. Il Signore vi benedica tutti e vi protegga sempre da ogni male!

\*\*\*\*\*

#### Speaker:

عَسِيَّيِّ دِقْلَا بَلَقْ لَشْمُ بَوْلُقْ يَلَا جَاتَحْتْ عَسِيَّيْنَكَلَا . عَيَّبَرْعَلَا عَغْلَلَا بَنِي قِطَانْلَا نِي نِمُ وُومْلَا يِيَّحَا  
 اَعْيَمَجْ بَّرْلَا مُكَ رَابْ . هَلَلَا نِمُ اَنْبَرْقُتْ وَبَحْلَا يَلَا اَنْدُشَتْ بَوْلُقْ يَلَا ، عَوْسِي لِفِطَلَا اَزِيرْتْ  
 اُرَشَلْ لَكَ نِمُ اَمَّيَادْ مُكَ اَمَحُو

\*\*\*\*\*

---

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana